

Summary

**BEYOND THE PACIFIC. ORIENTAL OBJECTS IN CHURCHES SITUATED
IN TODAY'S DEPARTMENTS OF CUNDIMARCA, BOYACÁ AND SANTANDER
(COLOMBIA)**

The article presents the research on oriental elements of church furnishing, which constitute the heritage of missionary and evangelization churches (*iglesias doctrineras*) in New Granada of the early 17th century. Thanks to extensive archival sources stored in Archivo General de la Nación de Colombia (Colombia, Bogota) as well as Archivo General de Indias (Spain, Seville) it is possible to demonstrate the existence of numerous objects of oriental origins. Oriental objects came to the area of *Tierra Firme* via a sea route connecting Seville with territories belonging to the Spanish crown in America (*Carrera de Indias*), which was used yearly by an Indian fleet, and owing to a transpacific route connecting Spanish dominions in Asia with territories of New Spain. The latter route was called *Galeón de Manila*, *Nao de China* or *Galeón de Acapulco*. Twice a year, ships chose it to travel across the Pacific, ensuring communication between Spanish East Indies and American dominions of the crown. Oriental products and objects spread over the area of New Granada. Some of them became furnishing elements of modest missionary churches situated far from big colonial cities. Among the most important objects, one may find silk textiles, but there are also other objects (particularly fabric) of diverse character, whose presence in researched temples is confirmed by archival sources.

Streszczenie

**POZA PACYFIKIEM. OBIEKTY ORIENTALNE W KOŚCIOŁACH
DZISIEJSZYCH DEPARTAMENTÓW CUNDIMARCA, BOYACÁ I SANTANDER
(KOLUMBIA)**

W prezentowanym artykule przybliżone zostały badania dotyczące orientalnych elementów wyposażenia wnętrz świątyń, które współtworzą dziedzictwo kościołów misyjno-ewangelizacyjnych (*iglesias doctrineras*) Nowej Granady w pierwszej tercji XVII w. Można wykazać istnienie licznych przedmiotów orientalnego pochodzenia dzięki bogatym źródłom archiwalnym przechowywanym w Archivo General de la Nación de Colombia (Kolumbia, Bogota) oraz w Archivo General de Indias (Hiszpania, Sewilla). Obiekty orientalne przybywały na obszar *Tierra Firme* za pośrednictwem szlaku morskiego łączącego Sewillę z obszarami należącymi do korony hiszpańskiej w Ameryce (*Carrera de Indias*), którym w rocznych cyklach pływała flota indyjska oraz dzięki transpacyficznemu szlakowi łączącemu posiadłości hiszpańskie z terenami Nowej Hiszpanii. Ten ostatni nazywany był *Galeón de Manila*, *Nao de China*